

INSIDE THIS ISSUE

Reformation according
to Spirit and Word | 1

Redactional work
on translation | 1



“We need to continue producing
solid Christian literature “

Dear friends,

Reformation according to Spirit and Word

Shortly after the publication of Rev. Mark Vander Hart’s book on Genesis 25-49 focusing on Jacob’s life, we received the following letter written by a A.G., a priest in the Apostolic Armenian church (going back to the beginning of official Christianity in Armenia, i.e. AD 301):

For more than a decade theological works and studies have been published, the fruit of the hard and devoted work of your editorial team. They have been received with love and great enthusiasm by Armenian readers.

Among them, I’d like to mark out the latest publication which reveals the character of Jacob, the forefather of Israel, as well as the events taking place in Genesis. One reads such a book up to the last page without a moment’s respite, as one would read a detective story or a historical drama. No matter how conversant you may be with the plot and contents of the narrative, it gives us an opportunity to discover new layers and new perspectives on it. Chosen language and style also allow to read the book as a novel, which has at the same time the most genuine and unquestionable source: Holy Scripture. I could say much more about the merits of the book, but let’s be satisfied with this. I am sure that it will be loved and well received by all readers. I am more than sure that by request of the readers it will be reprinted in larger numbers. May the Lord bless you and enable you to produce more such creative masterpieces.

This letter emphasizes the need to continue producing solid Christian literature for our Armenian readership, which includes not just Evangelical pastors or Armenian Apostolic priests, but also lay people, young and old. We aim at uniting all our readers in the same, faithful understanding of God’s Revelation in Scripture and its application to their daily lives, regardless of their confessional background. What we are seeking is to bring Reformation according to Spirit and Word in the Armenian society at large.

Redactional work on translation

In the meantime, we continue our redactional work on our now completed translation of the Psalms and the New Testament in modern Armenian. It will take some time, but it is a necessary step that cannot be bypassed nor shortened if we are to deliver the best possible version. While always remaining close to the meaning of the original Hebrew and Greek, our team of editors has to take into consideration the



latest rules about Armenian punctuation which have been issued by an official agency the past five years. When the ancient Armenian version of the Bible (called Grabar) is still understandable by a modern reader and is accurate in its rendering, it may be kept. For the sake of cross references, Our Hebrew-Armenian translator developed an inter-connected system of footnotes aiming at both accuracy and concision : when a word appears for the first time in the Biblical text, a reliable footnote is added, which will be referred to when subsequent occurrences of the same term with the same connotations appear. For this purpose, he used Scripture references taken outside of the book of Psalms, as well as the study material of the Reformed Study Bible.

“ We regularly provide guidance and encouragement to our team on ground ”

Needless to say, we as committee of Christians for Armenia do our best to stay abreast of these developments. We regularly provide guidance and encouragement to our team on ground, communicating with them via various platforms. When our committee meets again (DV on 22 September), we will also consider new ideas that will project us into a next phase of our ministry. Your spiritual and financial support is vital to keep our mission alive, which is why we want to thank you for your faithful generosity towards our ministry. May the light of the Gospel shine for Armenians, may it also bring light and peace in our hearts in this very troubled time.

The committee of Christians for Armenia



The ruins of the tetraconch cathedral in Zvartnots, which was completed in 652 AD and destroyed during the 10th century.

Please send your donations to the following address :

REFORMED FAITH & LIFE, CANADA P.O. BOX 27021,
HIGHLAND PLAZA POST OFFICE 75
DUNDAS ST, CAMBRIDGE, ONTARIO N1R8H1

You can send your donation via our website :

www.reformedfaithandlife.ca

Email : reformedfaithandlifecanada@yahoo.ca